

**Date : 20071030**

**Dossier : T-1853-06**

**Référence : 2007 CF 1118**

**Ottawa (Ontario), le 30 octobre 2007**

**EN PRÉSENCE DE MONSIEUR LE JUGE PHELAN**

**ENTRE :**

**FEIYAN CHEN**

**demanderesse**

**et**

**LE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

**défendeur**

**MOTIF DU JUGEMENT ET JUGEMENT**

[1] Les faits du présent contrôle judiciaire ont été en grande partie exposés dans les motifs du jugement *Haiyan Lyew c. Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile (Lyew)* (T-1852-06).

[2] Les seules distinctions importantes entre les circonstances de la décision *Lyew* et celles en l'espèce sont que Chen possédait plus de fonds, notamment trois chèques payables à son ordre au

montant de 20 000 \$US chacun qui, de même qu'une somme déclarée dès son arrivée au Canada, lui ont été restitués.

[3] Pour les motifs énoncés dans la décision *Lyew*, la présente demande de contrôle judiciaire sera accueillie et la décision de l'arbitre sera annulée.

[4] L'affaire sera renvoyée au ministre pour être réexaminée depuis le début par un autre agent. Le ministre ne sera pas tenu de restituer le solde des fonds saisis à moins que cela ne soit déclaré nécessaire dans la décision définitive qui résultera du réexamen.

**JUGEMENT**

LA COUR FAIT DROIT à la demande de contrôle judiciaire et annule la décision de l'arbitre. L'affaire est renvoyée au ministre pour être réexaminée depuis le début par un autre agent. Le ministre n'est pas tenu de restituer le solde des fonds saisis à moins que cela ne soit déclaré nécessaire dans la décision définitive qui résultera du réexamen de l'affaire.

« Michael L. Phelan »

---

Juge

Traduction certifiée conforme

Jacques Deschênes, LL.B.

**COUR FÉDÉRALE**

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** T-1853-06

**INTITULÉ :** FEIYAN CHEN  
C.  
LE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ  
PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE

**LIEU DE L'AUDIENCE :** TORONTO (ONTARIO)

**DATE DE L'AUDIENCE :** LE 21 SEPTEMBRE 2007

**MOTIFS DU JUGEMENT  
ET JUGEMENT :** LE JUGE PHELAN

**DATE DES MOTIFS :** LE 30 OCTOBRE 2007

**COMPARUTIONS :**

Wennie Lee POUR LA DEMANDERESSE

Michael Roach POUR LE DÉFENDEUR

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

Lee & Company POUR LA DEMANDERESSE  
Avocats  
Toronto (Ontario)

John H. Sims, c.r. POUR LE DÉFENDEUR  
Sous-procureur général du Canada  
Toronto (Ontario)